

Gicht und ihre Formalisierung

Gout and its formalization

Dariya Rafiyenko & Hannes Kahl

- 1. Einführung**
- 2. Untersuchungskorpus**
- 3. Zusammenfassung**

1. Einführung: historische Semantik und Gicht

1. Historische Semantik

1960er - *linguistic turn*: sprachtheoretische Wende in den Geistes- und Kulturwissenschaften; sprachliche Vermittlungsformen werden genauer untersucht

Foucault 1971: Diskursanalyse

Koselleck 1978, 2002: Begriffsgeschichte

Williams 1983: Keyword studies

Wengeler 2003: Topos-Forschung

Lovejoy 1936, Pocock 1989, Skinner 2002: History of Ideas
u.a.

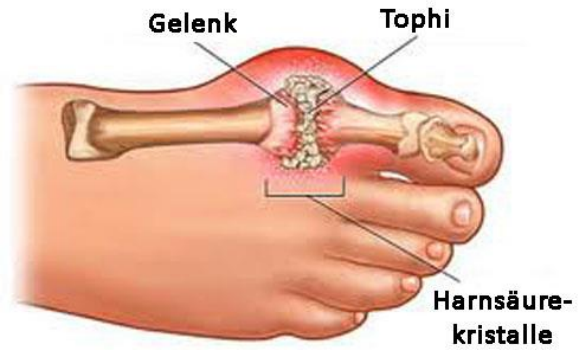
1. Historische Semantik

Die Prämisse der historischen Semantik ist, dass die Gleichförmigkeit des immer wieder Gesagten einen bestimmten Diskurs innerhalb der Gesellschaft widerspiegelt.

Kann man neue Erkenntnisse mit Hilfe vom Computer gewinnen?

- Suche
 - Formalisierung der Kenntnisse/Suchergebnisse
- => Auswertung der Ergebnisse

1. Gicht



Moderne Bezeichnungen:

- Arthritis
- Podagra und Chiragra
- Urikopathie / Gicht
- u.a.



1. Bezeichnungen im Altgriechischen

- ἄρθριτις
- ποδάγρα
- ποδαλγία
- χειράγρα
- χειραλγία
- mehr als 20 Ausdrücke in der Zeit vom 5. Jh. v. Chr. – 15./16. Jh. n. Chr.
(*Substantive, Adjektive und Verben*)



1. Wörterbücher / Fachliteratur

Lexem	Quelle(n)	Bedeutung
άρθριτικός, 3	LSJ, Durling, TLG	gichtkrank
άρθριτίς, f	LSJ, Durling, TLG	Gicht
ποδάγρα, f	LSJ, Durling, LBG, TLG	Fußgicht
ποδαγράω	LSJ, TLG	an Fußgicht leiden
ποδαγρία, f	LBG	wie ποδάγρα (NChonPar 749; EustH I 332,19; ScholAr 324,31,34)
ποδαγριάω	LSJ, Durling, TLG	wie ποδαγράω
ποδαγρικός, 3	LSJ, Durling, TLG	fußgichtkrank; gegen Fußgicht; charakteristisch für Fußgicht
ποδαγρίτης, m	LBG	an Fußgicht Erkrankter (Leviticus rabba c. 5,6)
ποδαγρός, 2	LSJ, Durling, TLG	wie ποδαγρικός
ποδαλγέω	LSJ, LBG, TLG	an Fußgicht leiden, Fußgicht hervorrufen
ποδάλη, f	Lampe, TLG	wie ποδάγρα
ποδαλγής, 2	LSJ, TLG	gichtkrank
ποδαλγία, f	LSJ, TLG	Gicht (in Füßen)
ποδαλγιάω	LBG, TLG	an Fußgicht leiden
ποδαλγικός, 2/3	LSJ, Durling, LBG, TLG	gichtkrank; Fußgicht (νόσος, πάθημα)
ποδαλγός	Lampe, TLG	gichtkrank
χειράγρα, f	LSJ, Durling, TLG	Handgicht; die Lähmung der Hand durch die Gicht
χειραγρέω	TLG	an Handgicht leiden (Georgius Choeroboscus, 10. Jh.)
χειραγρικός, 3	LSJ, TLG	an Handgicht leidend
χειραγρός, 3	LSJ, TLG	an Handgicht leidend
χειραλγία, f	Lampe, TLG	Handgicht
χειραλγός, 3	LSJ, Lampe, TLG	an Handgicht leidend

1. Warum Gicht?

- klare Bedeutung (ohne Polysemie)
- Sprache der Medizin (Fachsprachen in den Gesellschaften der prämodernen Zeit)
- zeitlich und inhaltlich verbreitet (1570 Einträge im Untersuchungskorpus; Zeitspanne von ca. 1800-2000 Jahren; medizinische, aber auch nicht-medizinische Texte)

2. Untersuchungskorpus

2. Eintrag im TLG

2. **Teucer** Astrol., *De duodecim signis (Rhetorii Aegyptii excerpta) (e cod. Berol. 173).* {1703.001} Volume 7 page 210 line 19. ([Browse](#))

ὀπίσθια τοῦ Πηγάσου καὶ τὰ τέλη <τῆς Ἰβέως> τῆς δωδεκαώρου. καὶ ὁ (10)
μὲν α΄ δεκανὸς φέρει πρόσωπον Ἀφροδίτης, ὁ β΄ Ἑρμοῦ, ὁ γ΄ Σελήνης.
παρανατέλλει δὲ τούτῳ λαμπρὸς ἀστήρ, ὃς καλεῖται Νότιος Ἰχθύς, μοί-
ρας ιβ΄, νότιος, μεγέθους α΄, κράσεως Ἀφροδίτης καὶ Ἑρμοῦ. πάλιν
παρανατέλλει λαμπρὸς ἀστήρ, ὃς καλεῖται Ὅρνις, μοίρας ιβ΄, λεπτῶν ν΄,
βόρειος, μεγέθους β΄, κράσεως Ἀφροδίτης καὶ Ἑρμοῦ. ἔχει δὲ ὄρια τῶν (15)
ε΄ πλανητῶν· Ἑρμοῦ ζ΄, Ἀφροδίτης ς΄, Διὸς ζ΄, Ἄρεως ε΄, Κρόνου ε΄.
ἔχει δὲ ὑποτεταγμένα κλίματα ταῦτα· Αἴγυπτον· Σαυροματικήν, Ὁξεια-
νήν, Σογδιανήν, Ἀραβίαν. κυριεῦει δὲ τοῦ σώματος κνημῶν, σκελῶν,
νεύρων. ποιεῖ δὲ ὑδρωπικούς, **ἄρθρητικούς**, μανιώδεις, ἀποκόπους καὶ
τραυματικούς καὶ ἐλεφαντιῶντας, ἰκτερικούς, μελαγχόλους, πηροὺς (20)
διὰ τὴν Κάλπην. στοιχεῖα δὲ ἔχει τὸ λ΄ καὶ τὸ ψ΄.

Ἀνατέλλει δὲ ἀπὸ μοίρας α΄ ἕως τρίτης κεφαλῆ, ἀπὸ δ΄ ἕως ζ΄ τράχη-
λος, ἀπὸ η΄ ἕως ι΄ κοιλία, ἀπὸ ια΄ ἕως ιγ΄ χεῖρες, ἀπὸ ιδ΄ ἕως ιθ΄ ὄμμοι, ἐν
δὲ τῇ κ΄ καρδία, ἀπὸ κα΄ ἕως κβ΄ μόρια, ἀπὸ κγ΄ ἕως κε΄ μηροί, ἀπὸ κς΄
ἕως κζ΄ πόδες, ἀπὸ κη΄ ἕως λ΄ ἰσχία. (25)

Ἀποτελεῖ δὲ εὐχροας, εὐακεῖς, εὐπαθεῖς, κενოდόξους, φιλοκαθα-
ρίους, θρασυδείλους. καὶ ἐπὶ μὲν τοῦ α΄ δεκανοῦ εὐεργετικούς,
ἀχαριστουμένους δὲ πολλάκις, ξενιτεύοντας καὶ εὐγάμους, φαρμα-
κείαις ἐνοχλουμένους. ἐπὶ δὲ τοῦ β΄ εὐφραντικούς, παίκτας, ἀδό-

2. Untersuchungskorpus: Eintrag im TLG

1. Pseudo-Zonaras Lexicogr., *Lexicon*. {3136.001} Alphabetic letter **epsilon** page **755** line **6**. ([Browse](#))

ἔνοχος τοῖς ὄρκοις.

Ἐνωπίως. ἔμπροσθεν.

Ἐνδυο. ὡς ἡμεῖς τὸ ταχέως. Μένανδρος Ἐφεσίω· (25)
παρέσομαι γὰρ ἔνδυο. @1

(755.) Ἐνδίκως. δικαίως. καὶ ὁ Ἀπόστολος· ἔνδικον
μισθαποδοσίαν.

Τὸ Ε μετὰ τοῦ Ξ. (3t)

(Ἀρσενικόν.) (4t)

Ἐξ ἀπόπτου. ἐξ ὑψηλοῦ τόπου. (5)

Ἐξαρθρος. ἀρθρητικός.

Ἐξαρνος. ἀρνούμενος.

Ἐξάγιστος. μυσαρός. *ἔξω τῶν ἀγίων.*

Ἐξάντεις. ὑγιεῖς, ἐλευθέρους, ἔξω βλάβης. καὶ
οἱ μὲν ἔδρασαν ταῦτα, εἶτα μέντοι ἐξάντεις (10)
γίνονται τοῦ κακοῦ.

Ἐξαμβιτίωνος. παρὰ Ῥωμαίοις ἐκ περιδρομῆς τὶ
πράττων.

Ἐξαιμοι. οἱ λείφαιμοι.

Ἐξαίτης. ἀφαιρέτης. (15)

Ἐξελιγμός. ὁ κατὰ λόχους. ὁ μεταλαμβάνων

2. Metadata

•Wortarten / POS tagging	•Substantiv •Adjektiv •Verb
•Wortsippen / stemming	•ARTHRIT •PODAGR •PODALG •CHEIRAGR •CHEIRALG
•Lexeme / lemmatization	• (21)

2. Metadata

<ul style="list-style-type: none">• Datierung nach Perioden von 100 Jahren	<ul style="list-style-type: none">• 5. Jh. (400 - 499 n. Chr.)• 5/6 Jh. (450 - 549 n. Chr.)• 6. Jh. (500 - 599 n. Chr.)• (...)
<ul style="list-style-type: none">• Datierung nach historischen Perioden	<ul style="list-style-type: none">• vorklassisch (bis 450 v. Chr.)• klassisch (450 - 323 v. Chr.)• hellenistisch (323 - 31 v. Chr.)• römisch (31 v. Chr. - 235 n. Chr.)• spätantik (235 - 337 n. Chr.)• frühbyzantinisch (337 - 650 n. Chr.)• mittelbyzantinisch (650 - 1261 n. Chr.)• spätbyzantinisch (1261 - ca. 1600 n. Chr.)

2. Metadata

<ul style="list-style-type: none">• Inhaltliche Zuordnung	<ul style="list-style-type: none">• Medizin• Historiographie• theologische Kontexte• Comica• sprachwissenschaftliche Texte• (...)
---	--

2. Gicht: Verteilung in der Zeit

1570 Einträge im Untersuchungskorpus;
ca. 140 davon (8,9%) sind nicht in eine historische
Periode datierbar

vor.kl	klass	hell	roem	sp.ant	fr.byz	m.byz	sp.byz
1	51	27	498	15	545	248	45
0,06%	3,2%	1,7%	31,7%	1%	34,7%	15,8%	2,9%

82,2% aller Belege entstammen römischer,
frühbyzantinischer und mittelbyzantinischer Perioden

2. Lexeme: Häufigkeit

ποδάγρα, f	387	24,6%
ποδαγρικός, 3	320	20,4%
άρθριτικός, 3	279	17,8%
άρθρῖτις, f	208	13,2%
		77%

ποδάγρη, f	5	0,3%
ποδαλγής, 2	5	0,3%
ποδάλγη, f	2	0,1%
ποδαλγιάω	1	0,1%
χειραγρός, 3	8	0,5%
χειραγρικός, 3	3	0,2%
χειραγρέω	2	0,1%
χειραλγός, 3	3	0,2%
χειραλγία, f	4	0,3%
		ca. 3%

ποδαλγία, f	85	5,4%
ποδαγρός, 2	58	3,7%
ποδαγριάω	47	3%
ποδαγράω	32	2%
ποδαλγός	32	2%
ποδαλγικός, 2/3	26	1,7%
χειράγρα f	20	1,3%
ποδαλγέω	14	0,9%
		ca. 20%

2. Wortarten: Häufigkeit

Adjektiv	739	47,1%
Substantiv	711	45,3%
Verb	96	6,1%

Kein Verb von der Wortsippe ARTHRIT!

2. Inhaltliche Zuordnung

Inhaltliche Zuordnung	Zahl
Medizin	1052
Historiographie	117
theologische Inhalte	94
Comica	70
Sprache	56
Astrologie	27
Philosophie	28
Biographie	25
Historia Naturalia	15
Gesamtergebnis	1484

3. Auswertung

3. Verteilung der Wortsippen nach Inhalten

Korrelationskoeffizient

oder

Produkt-Moment-Korrelation (PMK):

"[Ein] Maß zur Kennzeichnung von Zusammenhängen, das gegenüber Maßstabsveränderungen der untersuchten Merkmale invariant ist" (Bortz/Schuster 2010: 156)

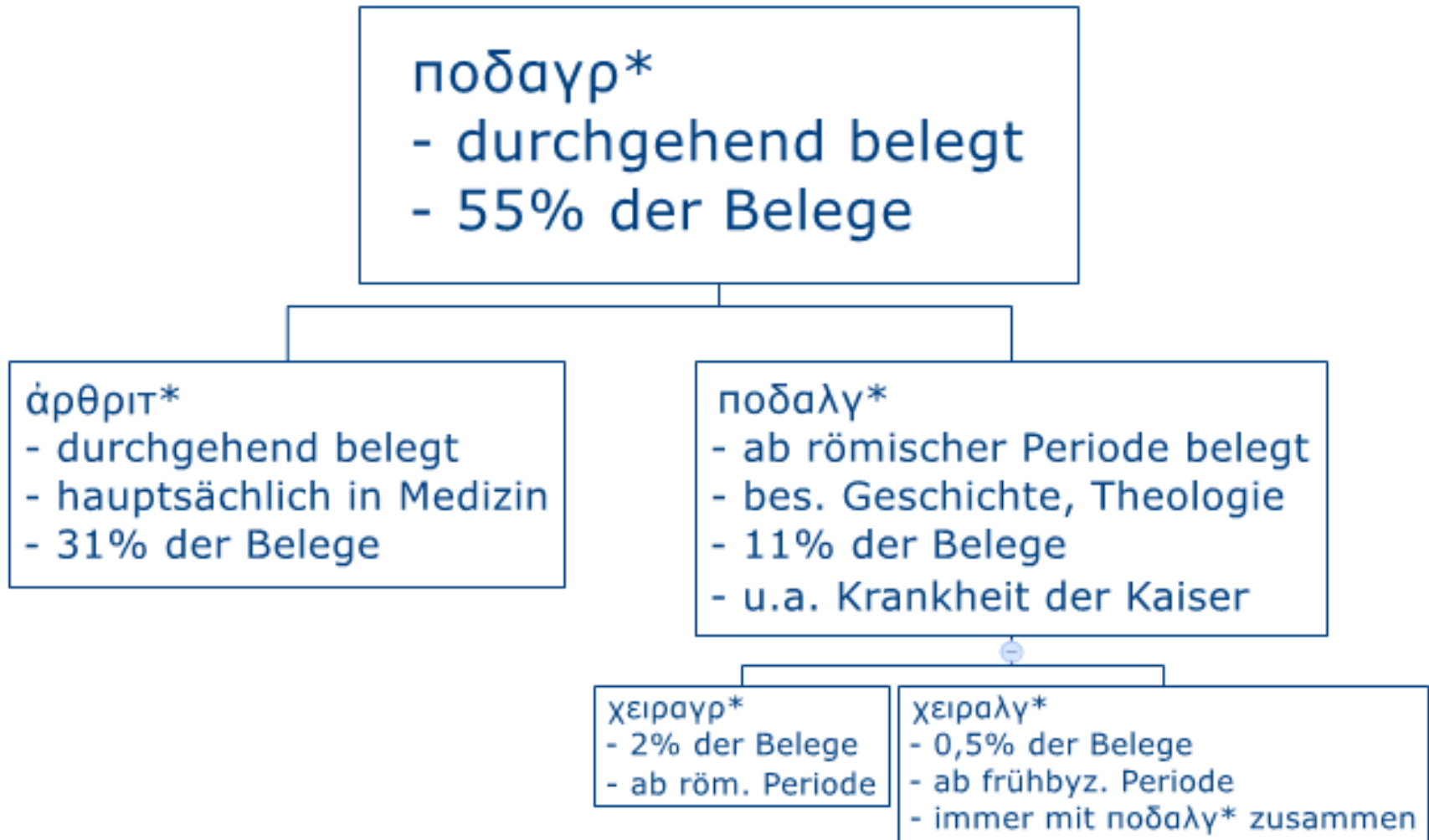
3. Verteilung der Wortsippen nach Inhalten

	PODAGR	ARTHRIT	PODALG	CHEIRAGR	CHEIRALG
Medizin	-0.033	0.300	-0.343	-0.059	-0.109
Historiographie	-0.088	-0.070	0.223	0.007	0.082
theologische Inhalte	-0.115	-0.135	0.347	0.017	0.134
Comica	0.108	-0.115	0.008	-0.032	0.029
Sprache	0.069	-0.099	0.019	0.046	-0.013
Astrologie	0.004	-0.072	0.010	0.199	-0.013
Philosophie	0.073	-0.050	-0.031	-0.020	-0.010
Biographie	0.029	-0.029	0.004	-0.011	-0.005
Historia Naturalia	0.086	-0.064	-0.033	-0.014	-0.007

3. Verteilung der Wortarten nach Inhalten

	Adj	Subst	Verb
Medizin	0.324	-0.256	-0.122
Historiographie	-0.135	0.159	-0.034
theologische Inhalte	-0.107	0.108	0.012
Comica	-0.079	0.017	0.010
Sprache	-0.149	0.088	0.131
Astrologie	-0.012	0.024	-0.046
Philosophie	-0.069	0.022	0.083
Biographie	0.004	0.007	-0.017
Historia Naturalia	-0.076	0.063	0.031

3. Zusammenfassung: Wortsippen



3. "ποδαλγία" als Krankheit der Kaiser

- Commodus (180-192)
- Maurikios (582-602)
- Michael VI. (1056-1057)
- Alexios I. Komnenos (1081-1118)
- Isaak II. Angelos (1185-1192; 1203-1204)
- Alexios III. Angelos (1195-1203)

Gicht ist als Krankheit der Herrscher (der Reichen) bekannt (Klußmann 1998)

3. Konventionen innerhalb der Inhalte

Sprache der Medizin:

- eigene Wortsippe ARTHRIT
- Neigung zur Verwendung der Adjektive

Sprache der Historiographie und Theologie

- Wortsippe PODALG
- Neigung zu Substantiven